

Г. Н. Лесникова. Фразеология удмуртского языка: Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ижевск, 1994. 233 с. [Отзыв]

Удмуртская фразеология, если сравнить ее с довольно подробно разрабатываемой коми, марийской и мордовской, оставалась до последнего времени наименее исследованной областью языкознания. Диссертация Г. Н. Лесниковой успешно восполняет этот пробел и создает предпосылки для синтетического анализа фразеологического фонда пермских языков. Она приобретает в настоящее время особое значение, поскольку среди множества проблем, определяющих будущие судьбы национальных языков, в качестве первоочередной задачи в науке все острее выдвигается задача сохранения и расширения их функциональных возможностей. Изучение национальной фразеологии в этом смысле приобретает жизненно важное практическое значение, позволяющее раскрыть мыслительный и грамматико-стилистический потенциал национальных языков.

В диссертации Г. Н. Лесниковой дается достаточно полный обзор удмуртской фразеологии, анализируются структурно-грамматические и семантические аспекты ее функционирования, раскрываются источники ее происхождения. Такой подход диссертантки к исследуемой проблеме свидетельствует о бесспорной научной значимости, важности и актуальности решаемой в работе проблемы. Автором диссертации собран огромный фактический материал, который обеспечивает объективность большинства теоретических выводов работы.

Научная новизна диссертации Г. Н. Лесниковой определяет-ся прежде всего впервые произведенной грамматико-описатель-ной систематизацией, обобщением, классификацией и дифферен-циацией фразеологических сочетаний удмуртского языка. Все это свидетельствует о плодотворности теоретико-методологического подхода автора к проблематике исследуемой темы, изучаемой на соединении различных методологических критериев (трансфор-мационного, контекстологического, дискриптивного). Серьезного внимания в работе заслуживает и подход диссертантки к опреде-лению специфики системных признаков удмуртских устойчивых словосочетаний. Теоретико-познавательная плодотворность изуче-ния удмуртских фразеологических словосочетаний на основе лек-сико-грамматических разрядов заключается в том, что системный анализ удмуртских фразеологических единиц и их семантика да-ются не только на уровне отдельно взятого фразеологизма, но и на уровне грамматической структуры предложения.

Структура диссертации, состоящая из пяти глав, отражает наиболее актуальные аспекты анализа фразеологических единиц. В трех первых главах определяются границы фразеологии, опи-сываются основные лингвистические параметры и демонстриру-ются различные способы их классификации. При критическом анализе обильного теоретического материала автор характеризу-ет фразеологические единицы как лексико-грамматическое един-ство двух и более раздельно оформленных компонентов, грамма-тически организованных по модели словосочетания или предло-жения, единство при наличии целостного значения воспроизво-дится в речи по традиции, автоматически. В соответствии с этим определением в первой главе очерчиваются границы исследова-ния, отграничиваются фразеологические единицы от сложных слов, сложных парных образований, спаренных глаголов, состав-ных наименований, устойчивых сравнительных оборотов, посло-виц и поговорок. По мнению оппонента, автор поступила пра-вильно, отказавшись от широкого понимания фразеологии, ис-ключив из нее сходные структуры. Структурные типы фразеоло-гических единиц исключительно скрупулезно и детализированно рассматриваются во второй главе. Здесь с использованием боль-шого иллюстративного материала рассматриваются две структур-но-распределительные группы устойчивых словосочетаний – но-минативные и коммуникативные.

Большое внимание уделено в диссертации системным признакам удмуртских фразеологизмов (4 глава). По словам диссертантки, фразеологические единицы, подобно словам, могут вступать между собой в определенные семантические отношения, образуя при этом отношения синонимии, антонимии, полисемии, вариантности. Следует сказать, что лексикографический опыт автора наиболее ярко проявился в разделах, посвященных синонимии, полисемии, вариантности удмуртской фразеологии. Г. Н. Лесникова тонко определяет значение фразеологической единицы и выявляет их иерархию, дает исчерпывающие полные сводки синонимических рядов. Основой для группировки фразеологических единиц в синонимические ряды служит их предметно-понятийная близость, но учитываются и стилистические характеристики.

Говоря о полисемии, автор отмечает малый удельный вес многозначных фразеологических единиц в удмуртской фразеологии, не раскрывая, однако, причины этого явления в специфике природы значения фразеологизма. При диагностировании фразеологической полисемии, как нам кажется, необходимо отвлечься от прямого значения сочетания, ставшего его основой. В противном случае подавляющее большинство фразеологических единиц можно было бы назвать многозначными.

Одна из задач диссертации – показать динамизм фразеологической системы удмуртского языка. Автору удалось показать этот динамизм, анализируя широкую вариантность фразеологических единиц. Предлагается разграничивать фонетические, морфологические, синтаксические варианты и варианты лексические. Последним уделено значительное внимание. Это и понятно: границы заменяемости компонентов являются одновременно и гранью, отделяющей фразеологический вариант от фразеологического синонима. К сожалению, в этой части диссертации отсутствует четкость в теоретическом обосновании особенностей лексической вариантности, недостаточно выяснены причины возникновения последних.

Как известно, исторический анализ финно-угорской фразеологии все еще делает первые шаги, что резко контрастирует с ее изученностью в синхронном плане. В пятой главе – “Общее и особенное удмуртских фразеологизмов”, Г. Н. Лесниковой делается попытка обращения к исторической фразеологии, пытаясь найти в сфере первоначального употребления устойчивых сочетаний или в тематической группировке их стержневого компонента их генетические истоки. Такой подход во многих случаях, действительно,

приближает к этимологическим решениям. В этом плане заслуживают одобрения производимые автором поиски первичной мотивировки сочетаний. Установление исходной мотивировки фразеологических единиц, однако, далеко не всегда тождественно определению сферы ее употребления. И не только потому, что последняя может быть весьма мобильной и расплывчатой. Чисто языковые факторы могут значительно изменить первоначальное содержание сочетания, грамматическая и лексическая вариантность — полностью преобразовать его исходную форму. Вот почему чисто лингвистический анализ, как кажется, должен предшествовать предметно-тематическому распределению фразеологии и ее классификации по сферам употребления. Необходимо в то же время подчеркнуть, что общая неразработанность методики исторического анализа фразеологии оправдывает принятое Г. Н. Лесниковой ограничение этого анализа рамками некоторых продуктивных групп фразеологизмов. Для исторического анализа фразеологии большое значение имеет и учет параллелей в родственных языках. В диссертации для сравнения приводятся некоторые фразеологизмы. Они явно недостаточны. Факты других языков представили бы богатый материал для более глубоких обобщений о природе фразеологических единиц в удмуртском языке.

Диссертацию завершает приложение — удмуртско-русский фразеологический словарь, в нем проявились необходимые качества автора в качестве лексикографа.

В общем корректном изложении материала обнаруживаются, кроме названных выше, и некоторые другие недостатки, неточности и спорные положения. К таковым относятся:

1. В диссертации недостаточно учтены диалектные формы удмуртской фразеологии, обладающие не только своеобразными формами лексической, но и грамматической синонимии.

2. Допущена некоторая неточность в рассуждении о том, что “в образовании абсолютного большинства фразеологических единиц участвуют те же словообразовательные типы, что и при свободном сочетании слов”.

3. На наш взгляд, в вводной части диссертации не было никакой необходимости говорить об изучении фразеологии в русском языке.

Указанные недостатки, неточности не снижают практической и теоретической ценности диссертации, которая представляет собой законченное исследование, т. е. описание целой си-

стемы удмуртской фразеологии. Работа свидетельствует о том, что Г. Н. Лесникова, будучи по происхождению удмурткой, прекрасно знает материал и владеет необходимой научной методикой. О значимости темы говорит тот факт, что она является частью общего плана исследований кафедры удмуртского и финно-угорского языкознания Удмуртского университета. Выводы и общее замечание тоже не вызывают возражений. Результаты и материалы диссертации могут быть полезны, применимы и при изучении фразеологических систем других финно-угорских языков. Материалы, основные положения и выводы диссертации найдут широкое применение в практике составления фразеологического и толкового словарей удмуртского языка, учебников и учебных пособий, преподавания курса «Финно-угорские языки» на филологических факультетах университетов и пединститутов.

В целом кандидатская диссертация Г. Н. Лесниковой, представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук, — первое значительное научное исследование в области удмуртской фразеологии. Она отвечает всем требованиям кандидатской диссертации, а соискатель Лесникова Г. Н. вполне достоин присвоения ей научной степени кандидата филологических наук.

Опубликованные работы по теме диссертации полно отражают ее содержание и дают их автору основание публичной защиты данной диссертации на заседании специализированного Совета.

По мнению рецензента, автору следует подготовить и опубликовать монографию, посвященную фразеологической системе и структуре удмуртского языка.

Д. В. Цыганкин, доктор филологических наук, профессор (Саранск)